

**FW: Request for information about babyboxes and anonymous/discrete delivery**  
**REMINDER/URGENT**

van: joanna.klaput@msz.gov.pl

Aan: kerstin@accentgrave.nl


Verzonden-Items: 10-10-2014 16:01

Ontvangen: 10-10-2014 16:02

Aangepast: 10-10-2014 16:02

Forwarden/beantwoorden met

<kerstin@accentgrave.nl> standaard e-mailadres

Verplaats naar map 

Postvak-IN

**Inhoud:**

Dear Madam,

In reference to your below e-mail request I enclose a reply received from our Ministry of Health (together with my working translation into English).

I hope it will be sufficient information for your Institute purposes, but if you have any questions please do not hesitate to contact me.

Sincerely yours,

Joanna Klaput

Second Secretary

Political - Economic Section

Embassy of the Republic of Poland in the Kingdom of the Netherlands

Phone: +31 70 79 90 131, fax: +31 70 79 90 137

Alexanderstraat 25, 2514 JM The Hague

www.hague.msz.gov.pl

Polish Embassy in The Hague: Facebook, Twitter



Ministerstwo Zdrowia  
Departament Matki i Dziecka

Warszawa, 29-09-2014 r.

MZ-MD-L-082-1/JC/14

Pani  
Joanna Kłaput  
II Sekretarz  
Wydział Polityczno-Ekonomiczny  
Ambasada RP w Królestwie Niderlandów  
e-mail: [Joanna.Klaput@msz.gov.pl](mailto:Joanna.Klaput@msz.gov.pl)

Szanowna Pani!

W związku z Pani e-mailem, przesłanym do Departamentu Matki i Dziecka w dniu 26 września br. w sprawie pytań the Netherlands Institute for the Documentation of Anonymous Abandonment skierowanych do Ambasady, przekazuję informacje w tej sprawie:

W Polsce funkcjonują tzw. „okna życia”, w których matki mogą anonimowo pozostawiać noworodki, których nie mogą z różnych powodów wychowywać same. Polskie prawo nie zabrania prowadzenia takich okien, tak więc należy uznać, że działają one legalnie. Okna życia najczęściej działają przy klasztorach i zgromadzeniach lokalnych.

Anonimowy poród jest w Polsce możliwy wyłącznie w przypadku jego odbycia poza podmiotami świadczącymi usługi zdrowotne i bez udziału fachowych pracowników systemu ochrony zdrowia. Ponadto, w przypadku porodu nie występuje gradacja na poród „anonimowy” lub „dyskretny”. Należy też podkreślić, że wszystkie dane osobowe gromadzone w związku z udzielaniem świadczeń zdrowotnych podlegają w Polsce ochronie prawnej.

Z poważaniem  
Dyrektor Departamentu  
Matki i Dziecka  
Dagmara Korbasińska

Working translation

Dear Madam,

In reference to your e-mail, submitted to the Department of Mother and Child on September 26, 2014 concerning questions from the Netherlands Institute for the Documentation of Anonymous Abandonment forwarded to the Embassy, I would like to inform as below:

In Poland so-called 'life windows' are functioning, where mothers can anonymously leave newly born infants that they are not able to bring up on their own due to numerous reasons. As the Polish law doesn't prohibit to run such windows, therefore it should be considered that they act legally. The 'life windows' most frequently are run by the convents and local congregations.

Anonymous child birth in Poland is possible only when it occurs outside units delivering health services and without participation of professional workers of health care system. Besides, there is no graduation like 'anonymous' or 'discreet' delivery (give birth to a child). It should be underlined also that any personal data gathered in accordance with supplying health services are protected by law in Poland.

Sincerely,

Dagmara Korbasińska  
Director of the Department  
Of Mother and Child